

Transcript

- アンナ： ちょっとマナ！^き聞いて！
- マナ： ^{なに}何、^{うれ}マナ。なんか嬉しそう。
- アンナ： わかる？あのね～^{わたしくるまか}私車買ったんだ～！
- マナ： へえ！^よ良かったね！^いずっと言っていたもんね。^か買いたいわって。
- アンナ： そうなの！もう^{うれ}嬉しくて！
- マナ： そっか。
- アンナ： ^{わたし}私、^{じぶん}ずっと自分の^{くるまか}車買いたくて！^{くるます}車好きだから。
- マナ： へえ、^{くるます}アンナ車好きなの？
- アンナ： そう。^{むかし}昔^すから好き！
- マナ： ^{むかし}昔から？へえ～！^し知らなかった！^すどこが好きなの？^{くるま}車の。
- アンナ： ^{ぜんぶ}全部…。
- マナ： ^{いちばん}一番！^{いちばんす}一番好きなところ！
- アンナ： ^{いちばん}一番…。^{かたち}やっぱり形かな～。いろいろあるから。^{かいしゃ}会社によって。
- マナ： ああ、^{たし}確かに。いろいろあるね。
- アンナ： セダンとか^す好きなの。
- マナ： そっか～。^{たし}確かにいろいろあるね。^{じだい}時代によっても。
- アンナ： そう！そうなの！だから^{たの}楽しいんだ。^み見てるだけでも。
- マナ： へえ～。
- アンナ： でも、やっぱり^{じぶん}自分の^{くるまか}車買いたくて！
- マナ： ^{ほんとう}じゃあ本当によかったね。
- アンナ： でも^{もんだい}問題もあんの。
- マナ： ^{もんだい}問題？なに？

アンナ： わたし ^{くるま} 私の車、 ^{むかし} 昔のなの。

マナ： ^{むかし} 昔の？クラシックカーってこと？

アンナ： そう…だから、 ^{べんきょう} 勉強しないと…。 ^{おお} 多いの。わかんないことが。

マナ： そっか。 ^{たいへん} 大変だね。

アンナ： でも ^{たの} 楽しいの。 ^{べんきょう} 勉強するのも。

マナ： じゃあ ^{もんだい} 問題ないじゃん。

アンナ： ^{もんだい} 問題だよ！ ^{たの} 楽しいから…。 ^{しごと} 仕事ができない…。

マナ： あー、それは ^{もんだい} 問題だね…。

アンナ： そう…。 ^{くるま} 車のローンもあるし…。

マナ： ^{しごと} 仕事しよう、アンナ。

アンナ： そうする…。

Transcript

- アンナ： ちょっとマナ！^き聞いて！
- マナ： ^{なに}何、アンナ。^{うれ}なんか嬉しそう。
- アンナ： わかる？あのね～^{わたしくるまか}私車買ったんだ～！
- マナ： へえ！^よ良かったね！^いずっと言っていたもんね。^か買いたいって。
- アンナ： そうなの！もう^{うれ}嬉しくて！
- マナ： そっか。
- アンナ： ^{わたし}私、^{じぶん}ずっと^{くるまか}自分の車買いたくて！^{くるます}車好きだから。
- マナ： へえ、アンナ^{くるます}車好きなの？

Translation

- Anna: Hey Mana! Listen!
- Mana: What is it, Anna? You seem kind of happy.
- Anna: You can tell? Actually, I bought a car!
- Mana: Wow! Good for you! You kept saying how you wanted to buy one.
- Anna: That's right! I'm so happy!
- Mana: Okay.
- Anna: I've always wanted to buy my own car! Because I like cars.
- Mana: Oh, you like cars, Anna?

Notes

- ^{うれ}嬉しい = glad; happy
- そう = seeming that; looking like
- あのね = well; you know what
- ^{くるま}車 = car; wheel
- へえ = oh, yes?; really? Wow!
- もん = a colloquial form of もの; indicates reason or excuse; because
- もう = emphasis
- て = used to strengthen expression of an emotion、^{うれ}嬉しくて = an abbreviation of ^{うれ}嬉しくて^{しかた}仕方がない; can't help but be happy; very happy
- そっか = a colloquial form of そうか; is that so?

Transcript

アンナ： そう。^{むかし}昔^すから好き！

マナ： ^{むかし}昔から？へえ～！知らなかった！どこが^す好きなの？^{くるま}車の。

アンナ： ^{ぜんぶ}全部…。

マナ： ^{いちばん}一番！^{いちばんす}一番好きなところ！

アンナ： ^{いちばん}一番…。やっぱり^{かたち}形かな～。いろいろあるから。^{かいしゃ}会社によって。

マナ： ああ、^{たし}確かに。いろいろあるね。

アンナ： セダンとか^す好きなの。

マナ： そっか～。^{たし}確かにいろいろあるね。^{じだい}時代によっても。

Translation

Anna: Yes. I've always liked them!

Mana: Always? Huh. I didn't know that! What do you like about cars?

Anna: Everything...

Mana: The most! What do you like the most?

Anna: The most... I guess the shape. There are lots of different ones, depending on the company.

Mana: Ah, you're right. There are many different ones.

Anna: I like sedans.

Mana: I see. There sure are many different cars. Depending on the times, too.

Notes

- ^{むかし}昔 = ancient times; in the past; once
- ^{ぜんぶ}全部 = everything; all; whole; entire
- ところ = a colloquial form of ところ; place; point; part; aspect
- ^{たし}確かに = surely; certainly
- セダン = sedan
- ^{じだい}時代 = time; era

Transcript

アンナ： そう！そうなの！だから^{たの}楽しいんだ。^み見てるだけでも。

マナ： へえ～。

アンナ： でも、やっぱり^{じぶん}自分の^{くるま}車買いたくて！

マナ： じゃあ^{ほんとう}本当によかったね。

アンナ： でも^{もんだい}問題もあんの。

マナ： ^{もんだい}問題？なに？

アンナ： ^{わたし}私の^{くるま}車、^{むかし}昔のなの。

マナ： ^{むかし}昔の？クラシックカーってこと？

Translation

Anna: Yes! That's right! That's why it's so fun, even just looking at them.

Mana: Yeah...

Anna: But I really did want to buy my own car!

Mana: That's really good for you, then.

Anna: But there is a problem.

Mana: A problem? What?

Anna: My car is old.

Mana: Old? Like a classic car?

Notes

- だから = that's why; so; therefore
- ^{たの}楽しい = pleasant; happy; enjoyable
- じゃあ = a colloquial form of では; then; well; so;
- あん = a colloquial form of ある; to be (existence); to have (possession)
- (^{むかし}昔)の = a colloquial form of (^{むかし}昔)のもの; thing; object; = car (in this context)
- クラシックカー = classic car
- ってこと = a colloquial form of ということだ; it appears as if

Transcript

- アンナ： そう…だから、勉強べんきょうしないと…。多おほいの。わかんないことが。
- マナ： そっか。大変たいへんだね。
- アンナ： でも楽しいの。勉強べんきょうするのも。
- マナ： じゃあ問題もんだいないじゃん。
- アンナ： 問題もんだいだよ！楽しいから…。仕事しごとができない…。
- マナ： あー、それは問題もんだいだね…。
- アンナ： そう…。車くるまのローンもあるし…。
- マナ： 仕事しごとしよう、アンナ。
- アンナ： そうする…。

Translation

Anna: Yes... So, I have a lot to learn... There are so many things I don't get.

Mana: I see. Sounds tough.

Anna: But studying is fun, too.

Mana: Well, then there's no problem.

Anna: There is a problem! It's so much fun... I can't get any work done...

Mana: Ah... That is a problem...

Anna: Yeah... I took out a loan to buy the car, too...

Mana: You should get to work, Anna.

Anna: I will...

Notes

- 勉強べんきょう(する) = n. study; v. to learn; to study
- しないと = a colloquial form of しないけれどもならない; must; have to; need to
- わかんない = a colloquial form of わからない; do not understand
- じゃん = a colloquial form of じゃない; isn't it?
- ローン = loan